



**DE Bedienungsanleitung
Akku-Regenfasspumpe**

**GB Instruction manual
Cordless rain-barrel pump**

**ES Instrucciones de manejo
Bomba de barril de lluvia**

**FR Notice d'utilisation
Pompe pour cuve d'eau de
pluie**

**NL Gebruiksaanwijzing
Akku-Regentonpomp**

Art.-Nr. 17776

Ⓧ = 3 – 9

Ⓧ = 10 – 16

Ⓧ = 17 – 23

Ⓧ = 24 – 30

Ⓧ = 31 – 37

Regenfass- Pumpe

Art.-Nr. 17776

Bedienungsanleitung



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Abpumpen von Regenwasser aus Fässern und anderen Behältern vorgesehen.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch, z. B. in einem Hobbygarten, bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Es sollte nur sauberes Frischwasser gepumpt werden. Pumpen Sie niemals Salzwasser oder andere Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Heizöl oder Lebensmittel).

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Leistungsvermögen oder einem Mangel an Erfahrung und Fachkenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Kinder dürfen mit diesem Produkt nicht spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie sie von Kindern und Haustieren fern.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Stößen, brennbaren Gasen, Dampf und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Lassen Sie Wartungs-, Änderungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Fachkraft bzw. einer zugelassenen Fachwerkstatt ausführen.
- Das Aufladen des Akkus ist nur in geschlossenen Räumen erlaubt.
- Tauchen Sie das Produkt niemals vollständig unter Wasser.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit dem Akku

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Defekte Batterien und Akkus müssen in umweltfreundlicher Weise entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort abzugeben, wo Batterien oder Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.
- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/ oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Laden Sie nur den mit dem Ladegerät gelieferten Akku auf. Die Akkuspannung muss zur Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.
- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Verschmutzung erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien usw.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht länger betrieben werden! Überlassen Sie eine Reparatur einem Fachmann!
- Entfernen Sie den Akku immer aus dem Produkt, wenn Sie es nicht verwenden und bevor Sie es reparieren, warten oder reinigen.
- Das zu pumpende Wasser sollte so sauber wie möglich sein. Durch Verunreinigungen (z. B. Sand, Erde, Blätter usw.) kommt es nicht nur zu erhöhtem Verschleiß und dadurch geringerer Lebensdauer des Produkts, sondern es besteht die Möglichkeit der mechanischen Blockierung des Antriebsrotors und einer Verstopfung der Ansaugöffnungen.
- Das Produkt ist nicht geeignet zur Förderung von Trinkwasser.
- Während das Produkt in Betrieb ist, darf sich niemand in dem zu pumpenden Wasser aufhalten.
- Folgeschäden, die durch eine Fehlfunktion oder Störung am Produkt auftreten können, müssen durch geeignete Maßnahmen verhindert werden (z. B. Wasserstandsmelder, Sensoren, Alarmgeräte o.ä.).
- Das Steuergerät des Produkts ist spritzwassergeschützt (Schutzart IPX4). Setzen Sie das Steuergerät keinen direkten Wasserstrahlen aus.
- Der Pumpenmechanismus des Produkts ist wasserdicht (Schutzart IPX8).
- Das Produkt darf niemals trocken laufen. Andernfalls wird das Produkt beschädigt.

Geräte-Beschreibung

1. Sammelrohr
2. Feststellmutter
3. Batterie
4. Steuergerät
5. Ablaufschlauch
6. Kupplung
7. Abflussöffnung
8. Absperrhahn
9. Netzkabel
10. Befestigungsmutter
11. Pumpeneinheit
12. Filterkorb
13. Batterie-Zustandsanzeige
14. Ein/Aus-Schalter
15. Ladegerät
16. Akku-Entriegelung
17. Schmutzfilter
18. Halteklammer

Technische Daten

Fasspumpe

Nennspannung	12 V \equiv
Nennleistungsaufnahme	50 W
Schutzart der Pumpeneinheit	IPX8
Schutzart des Steuergerätes	IPX4
Eintauchtiefe	max. 0,5 m
Durchflussrate	1500 l/h
Pumpendruck	max. 1,1 bar
Maximale Förderhöhe	11 m
Schlauchanschluss \varnothing	G 3/4" 26,4 mm
Wassertemperatur	max. 35 ° C

Batterie

Akkuspannung	Li-Ion 12 V \equiv
Akku-Kapazität	2000 mAh
Max. Betriebsdauer (vollständig aufgeladen)	30 Minuten
Ladezeit	ca. 5 Stunden

Ladegerät

Eingang	100–240 V~ 50/60 Hz, 0,2 A
Ausgang	13,5 V \equiv , 400 mA
Schutzklasse	\square / II

Vorbereitungen zum Betrieb

- Das zu pumpende Wasser muss sauber und klar sein. Zulässig sind ausschließlich kleine Schwebstoffe, wie sie in einem normalen Wasserauffang-Gefäß vorkommen. Größere Verunreinigungen (Blätter, Schmutzpartikel, Kieselsteine usw.) verstopfen den Wasserfilter oder blockieren die Pumpe.
- Die Statusanzeige (13) des Akkus (3) am Steuergerät (4) leuchtet während des Betriebs auf, um die verfügbare Akkukapazität in vier Stufen als Prozentsatz anzuzeigen: 100 % - 75 % - 50 % - 25 %.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasserauffang-Gefäß auf einer ebenen Fläche steht und nicht umfällt, wenn die Pumpe während des Betriebs im Inneren platziert wird.
- Stellen Sie sicher, dass Wasser und Feuchtigkeit nicht mit dem Steuergerät und Akku in Kontakt kommen.
- Das Produkt darf nur in senkrechter Position betrieben werden! Halten Sie das Produkt zur Handentnahme von Wasser (Planschbecken, Teichboote usw.) fest in einer stabilen Position und lassen Sie das Produkt niemals trocken laufen.

Einlegen und Herausnehmen des Akkus

- Verwenden Sie keine Akkus und Ladegeräte anderer Hersteller.
- Setzen Sie den Akku (3) an der Unterseite des Steuergerätes (4) ein, bis er hörbar in seiner Position einrastet
- Drücken Sie zum Herausnehmen des Akkus auf die Akku-Entriegelung (16) und ziehen Sie den Akku aus dem Steuergerät.

Akku aufladen

- Bei starkem Betrieb kann sich der Akku erwärmen. Lassen Sie den Akku immer abkühlen, bevor Sie ihn aufladen.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Steuergerät.
- Verbinden Sie das Ladegerät (15) mit dem Akku (3) und schließen Sie den Stecker an eine geeignete Steckdose an.
- Die Kontrollleuchte am Ladegerät bleibt rot, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Nach dem vollständigen Aufladen (ca. 5 Stunden) leuchtet die Kontrollleuchte grün.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und dem Akku, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist.

Montage

- Stellen Sie bei der Montage des Steuergerätes (4) an der Pumpeneinheit (11) sicher, dass das Netzkabel (9) nicht gespannt oder verdreht ist.
- Setzen Sie die Dichtung auf die Abflussöffnung der Pumpeneinheit und positionieren Sie das Sammelrohr (1) bündig auf der Dichtung.
- Drehen Sie die Befestigungsmutter (10) im Uhrzeigersinn, um das Sammelrohr an der Pumpeneinheit zu sichern
- Zum Lösen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Stellen Sie sicher, dass der Schmutzfilter (17) sauber ist und der Filterkorb (12) sicher am Boden der Pumpeneinheit angebracht ist, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu arretieren.

Länge des Sammelrohrs einstellen

- Stellen Sie beim Einstellen der Länge des Sammelrohrs sicher, dass die Pumpeneinheit nicht den Boden des Wasserauffang-Gefäßes berührt. So kann Schmutz, der sich im Wasserauffang-Gefäß angesammelt hat, vom Filter ferngehalten werden.
- Das Sammelrohr kann um 26 cm verlängert werden.
- Drehen Sie die Feststellmutter (2) gegen den Uhrzeigersinn, um das Sammelrohr zu lösen.
- Passen Sie die Länge des Sammelrohrs an die Größe Ihres Wasserauffang-Gefäßes an, indem Sie es nach unten ziehen oder nach oben drücken.
- Ziehen oder drücken Sie gegebenenfalls leicht am Ablaufschlauch (5), wenn Sie die Länge des Sammelrohrs einstellen.
- Sobald die Länge des Sammelrohrs eingestellt ist, drehen Sie die Feststellmutter im Uhrzeigersinn, um das Sammelrohr zu sichern.
- Befestigen Sie das Netzkabel vor dem Betrieb mit der Feststellmutter der Halteklammer (18) an der Rückseite des Steuergerätes.

Inbetriebnahme

- Halten Sie die elektrischen Teile des Produkts vom Wasser fern.
- Um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert, muss der Schachtboden frei von Schlamm und Schmutz aller Art sein. Wenn sich Schlamm ansammelt, wird der Schmutzfilter blockiert und verhindert, dass das Produkt Wasser befördert. Es ist daher erforderlich, das Produkt regelmäßig zu überprüfen und den Schmutzfilter nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung zu reinigen.
- Der verwendete Verbindungsschlauch sollte für die maximalen Durchflussrate der Pumpe geeignet sein.

Ein-/Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (14) in Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter in Position „O“, um das Gerät auszuschalten.

Ablaufschlauch-Werkzeuge montieren

- Verbinden Sie die Gartenschlauch-Kupplung und den Absperrhahn (8) mit der Kupplung des Ablaufschlauchs (5).
- Hängen Sie die Pumpeneinheit mit dem Sammelrohr in den Behälter.
- Setzen Sie die Halteklammer (18) auf der Rückseite des Steuergerätes ein.
- Fixieren Sie die Halteklammer mit einem Innensechskantschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) am Behälter.

Abpumpen beenden

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie das Produkt aus dem Wasserauffang-Gefäß.
- Wenn ein Schlauch angeschlossen ist, trennen Sie diesen vom Produkt.
- Lassen Sie Restwasser aus dem Produkt herauslaufen, indem Sie es schräg halten.
- Trocknen Sie das Produkt ab. Reinigen Sie ggf. Außenseite und Filter.
- Bewahren Sie das Produkt im Winter an einem frostgeschützten, trockenen Ort auf.

Pflege und Reinigung

- Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder das Produkt reinigen.
- Zur Reinigung der Außenseite des Produkts genügt ein sauberes, weiches Tuch. Spülen Sie die Außenseite ggf. mit klarem Wasser ab.
- Reinigen Sie den Filterkorb einmal pro Monat oder wenn die Pumpleistung stark reduziert ist.
- Drehen Sie den Filterkorb gegen den Uhrzeigersinn, um den Schmutzfilter zu entfernen.
- Reinigen Sie die Pumpe unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste.
- Entfernen Sie durch die Öffnungen jeglichen Schmutz vom Rotor.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel, da diese zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen führen können.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:


- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenloser Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- einschließlich kostenlosem, fachmännischem Service (d.h. unentgeltliche Montage durch unsere Fachleute)


Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist. Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service

Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

 02191/37 14 71

 02191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie über Ihre kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Cordless Rainbarrel pump

Item-no. 17776

Instruction-manual



Read the operating instructions carefully before use and observe all safety information.

Intended use

The product is designed for pumping rainwater out of drums and other containers. The product is only intended for private use, for example, in a private garden. The product is not intended for commercial use. It should only pump clean, fresh water. Never pump salt water or other liquids (e.g. petrol, fuel oil or foodstuffs).

Safety guidelines

- This device may be used by children from 8 years of age and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and specialist knowledge if they are supervised or have received instructions regarding the safe use of the device and understand the associated hazards.
- Children may not play with this product.
- Cleaning and user maintenance may not only be carried out by children if the children are supervised.
- The product is not a toy. Keep it away from children and pets.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, heavy impacts, flammable gases, vapour and solvents.
- Never expose the product to mechanical strain.
- Only have maintenance, modification and repair work carried out by a professional or an approved specialist workshop.
- It is only permitted to charge the battery in closed rooms.
- Never fully immerse the product in water.

Safety instructions for handling the battery

- **Do not open the battery.** There is a danger of a short circuit.
- **Protect the battery from heat (e.g. also from permanent sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.
- **If**
- **the battery is damaged or used improperly, fumes may escape.** Ventilate the area and consult a doctor if you have any complaints. The vapors may irritate the respiratory tract.
- Defective batteries and battery packs must be disposed of in an environmentally friendly manner and do not belong in the household waste. You are legally obligated to take batteries and battery packs to public collection points in your community or to take them back to where batteries or battery packs of the same type are sold.

Safety instructions for battery chargers

- Only use the battery charger if you fully appreciate all the functions and can perform them without restrictions or have received appropriate instructions.
- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge and/or persons not familiar with these instructions to use the battery charger.
- Supervise children to ensure that they do not play with the battery charger.
- Only charge the battery supplied with the charger. The battery voltage must match the charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.
- Keep the battery charger away from rain or moisture. Water entering the battery charger increases the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. Dirt increases the risk of electric shock.
- Check the battery charger, cable and plug before each use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself and only have it repaired by qualified specialists and only with original replacement parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the charger on easily inflammable surfaces (paper, textiles, etc.) or in inflammable environments. There is a risk of fire due to the heating of the charger during charging.

Commissioning

- Check the product for damage before every use. If you find any damage, the product must no longer be used! Have it repaired by a professional!
- Always remove the battery from the product when it is not in use, and before it is repaired, serviced or cleaned.
- The water to be pumped must be as clean as possible. Impurities (e.g. sand, soil, leaves etc.) do not merely increase wear and reduce the lifespan of the product, there is also the possibility of a mechanical blockage of the drive rotor and blocking the suction openings.
- The product is not suitable for pumping drinking water.
- No one should remain in the water being pumped while the product is in operation.
- Suitable measures must be taken to prevent consequential damage which may occur during a malfunction or fault of the product (e.g. water level detector, sensors, alarm devices or similar).
- The control device of the product is protected from splashed water (protection type IPX4) Do not expose the control device to a direct flow of water.
- The pump mechanism of the product is waterproof (protection type IPX8)
- The product must never run dry. This will damage the product..

Device description

1. Collector pipe
2. Locking nut
3. Battery
4. Control device
5. Drain hose
6. Coupling
7. Outflow opening
8. Shut-off valve
9. Power cord
10. Fastening nut
11. Pump unit
12. Filter basket
13. Battery status display
14. On/off switch
15. Charger
16. Battery release mechanism
17. Dirt filter
18. Holding bracket

Technical data

Barrel pump

Nominal voltage	12 V/DC
Nominal power consumption	50 W
Pump unit protection type	IPX8
Control device protection type	IPX4
Immersion depth	max. 0.5 m
Flow rate	1500 l/h
Pump pressure	max. 1.1 bar
Maximum pump height	11 m
Hose connection diameter	G 3/4" 26.4 mm
Water temperature	max. 35° C

Battery

Battery voltage	Li-Ion 12 V/DC
Battery capacity	2000 mAh
Max. operating duration (fully charged)	30 minutes
Charging time	approx. 5 hours

Charger

Input	100–240 V~ 50/60 Hz, 0.2 A
Output	13.5 V/DC 400 mA
Protection class	□ / II

Preparations for operation

- The water to be pumped must be clean and clear. Only small suspended particles which occur in normal water catchment containers are permitted. Larger impurities (leaves, dirt particles, pebbles etc.) block the water filter or block the pump.
- The status display (13) of the battery (3) on the control device (4) lights up during operation to display the available battery capacity as a percentage value in four stages: 100 % – 75 % – 50 % – 25 %.
- Ensure that the water catchment container is positioned on an even surface and does not fall over when the pump is placed inside it during operation.
- Ensure that water and moisture do not come into contact with the control device and battery.
- The product may only be operated when vertical! To manually remove water (paddling pool, submersibles, etc.), hold the product tightly in a stable position and never let it run dry.

Inserting and removing the battery

- Do not use batteries and chargers from other manufacturers.
- Insert the battery (3) into the underside of the control device (4) until you hear it click into place.
- To remove the battery, press the battery release mechanism (16) and pull the battery out of the control device.

Charging the battery

- The battery may heat up during intense operation. Always allow the battery to cool down before you charge it.
- Take the battery out of the control device (see previous chapter)
- Connect the charger (15) with the battery (3) and connect the plug to a suitable socket.
- The control light on the charger remains red until the battery is fully charged. Once the battery is completely charged (approx. 5 hours), the control light turns green.
- Disconnect the charger from the socket and the battery once the battery is fully charged.

Assembly

- When fitting the control device (4) to the pump unit (11), ensure that the power cable (9) is not stretched or twisted.
- Place the seal onto the outflow opening of the pump unit and position the collection pipe (1) so that it is flush with the seal.
- Turn the fastening nut (10) clockwise to secure the collection pipe to the pump unit.
- To loosen, complete these steps in reverse order.
- Ensure that the dirt filter (17) is clean and the filter basket (12) is affixed securely to the base of the pump unit by turning it clockwise to lock it into place.

Setting the length of the collection pipe

- When setting the length of the collection pipe, ensure that the pump unit is not touching the bottom of the water catchment container. This allows you to keep dirt which has gathered in the water catchment container away from the filter.
- The collection pipe can be extended by 26 cm.
- Turn the locking nut (2) anticlockwise to loosen the collection pipe.
- Adjust the length of the collection pipe to suit the size of your water catchment container by pulling it down or pushing it up.
- If necessary, pull or push lightly on the drain hose (5) when you set the length of the collection pipe.
- Once the length of the collection pipe has been set, turn the locking nut clockwise to secure the collection pipe.
- Before operation, fasten the power supply cable to the rear of the control device using the holding bracket (18).

Commissioning

- Keep the electrical parts of the product away from water.
- To ensure that the pump is in good working order, the shaft floor must be free from sludge and dirt of any kind. If sludge has gathered, the dirt filter becomes blocked and prevents the product from pumping water. For this reason, it is necessary to check the product regularly and to clean the dirt filter after every use and before storage.
- The connection hose used must be suitable for the maximum flow rate of the pump.

Switching on/off

- Flick the on/off switch (14) to the “I” position to switch on the device.
- Flick the on/off switch to the “O” position to switch off the device.

Fitting the drain hose tools

- Connect the garden hose coupling and the shut-off valve (8) with the drain hose coupling (5).
- Hang the pump unit in the container with the collection pipe.
- Set the locking mechanism (18) on the rear of the control device.
- Fix the locking mechanism to the container using a hex socket (not included).

Ending the pumping process

- Switch off the device and remove the product from the water catchment container.
- If there is a hose connected, disconnect this from the product.
- Allow residual water to drain out of the product by tilting it.
- Dry off the product. If necessary, clean the exterior and filter.
- In winter, store the product in a dry place, protected from frost.

Care and cleaning

Remove the battery before changing settings or cleaning the product.

A clean, soft cloth is sufficient for cleaning the exterior of the product. If necessary, rinse the exterior with clear water.

Clean the filter basket once per month or when the pump performance is highly reduced.

Turn the filter basket anticlockwise to remove the dirt filter.

Clean the pump with a soft brush under running water.

Remove any dirt from the rotor via the openings.

Do not use any aggressive cleaning agents, alcohol or other chemical solvents, as these may lead to damage to the housing and to malfunctions.

2 years warranty

The warranty period for this tool starts at the date of purchase. Please provide your purchase bill as proof.

This warranty includes:

- repair of operational failures
- replacement of faulty parts
- qualified service and installation

provided that the failure does not result of wrong handling.

Please do not hesitate to contact us for any further queries:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH

Abt. Reparatur-Service

Lempstr. 24

42859 Remscheid / Germany



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Spare parts, disused power tools and environmental protection

- Only use original replacement parts and accessories.
- If your electrical appliance is used so intensely that it must be replaced, or you have no more use for it, you are obligated to dispose of the appliance at a recycling center.
- Contact your municipal waste collection service or your local authorities to find out where you can recycle your power tool.
- Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a municipal waste collection site.
- Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of improperly.



- The symbol with the crossed-out dustbin means that you must take this tool to a waste collection facility for the separate collection of electrical and electronic equipment.

Bomba de barril de lluvia

Art.-no. 17776

Instrucciones de uso



Lea el manual de funcionamiento con atención antes del uso y siga todas las indicaciones de seguridad.

Uso previsto

El producto está destinado al bombeo de agua de lluvia de barriles y otros contenedores. El producto está destinado exclusivamente a usos particulares, por ejemplo, en un jardín de una casa. El producto no está previsto para el uso industrial. Solo debe bombear agua fresca limpia. No bombee nunca agua salada u otros líquidos (como gasolina, aceite de calefacción o alimentos).

Indicaciones de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o faltas de experiencia y conocimientos técnicos si se hallan bajo supervisión o han recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y conocen los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con este producto.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El producto no es un juguete. Manténgalo alejado de los niños y los animales domésticos.
- Proteja el producto de temperaturas extremas, radiación solar directa, golpes fuertes, gases combustibles, vapor y disolventes.
- No exponga el producto a ningún tipo de desgaste mecánico.
- Encargue los trabajos de mantenimiento, modificación y reparación únicamente a un técnico o taller especializado con licencia.
- Solo se permite cargar la batería en estancias cerradas.
- No sumerja nunca el producto en agua por completo.

Indicaciones de seguridad para el manejo de la batería

- **No abra la batería.** Peligro de cortocircuito.
- **Proteja la batería del calor (p. ej., también la radiación solar constante), el fuego, el agua y la humedad.** Peligro de explosión.
- **En caso de**
- **daños y uso inadecuado de la batería, pueden salirse vapores.** Ventile la zona y acuda a un médico en caso de molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Las pilas y baterías defectuosas deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente y no a través de la basura doméstica. Vd. está obligado por ley a entregar las pilas y baterías viejas o gastadas en los puntos de recogida públicos de su municipio o en los lugares donde se vendan ese tipo de pilas o baterías.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Utilice el cargador únicamente cuando pueda estimar por completo todas las funciones y ejecutarlas sin limitaciones, o si ha recibido instrucciones al respecto.
- No permita nunca el uso del cargador a niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, faltas de experiencia o conocimientos o no familiarizadas con las presentes instrucciones.
- Supervise a los niños para asegurar que no jueguen con el cargador.
- Cargue solo la batería suministrada con el cargador. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.
- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Si el agua penetra en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el cargador limpio. La suciedad aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe el cargador, el cable y el conector antes de cada uso. No utilice el cargador si detecta daños. No abra el cargador por su cuenta y encargue sus reparaciones únicamente a personal técnico cualificado, solo con recambios originales. Los cargadores, los cables y los conectores con daños suponen un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- No opere el cargador sobre una superficie fácilmente combustible (p. ej., papel, tejidos, etc.) o en un entorno combustible. Peligro de incendios por el calentamiento del cargador al cargar.

Puesta en funcionamiento

- Compruebe que el producto no presente daños antes de cada uso. Si detecta daños, no deberá seguir usando el producto. ¡Encargue su reparación a un profesional!
- Saque siempre la batería del producto si no lo va a utilizar y antes de repararlo, mantenerlo o limpiarlo.
- El agua que bombee deberá estar lo más limpia posible. La suciedad (por ejemplo, arena, tierra, hojas, etc.) no solo provoca un mayor desgaste y, por tanto, una menor vida útil del producto, sino que puede provocar que se bloquee mecánicamente el rotor de accionamiento y se atoren las aberturas de succión.
- El producto no es apto para impulsar agua potable.
- No podrá haber nadie dentro del agua a bombear mientras el producto esté operándose.
- Los daños que puedan producirse como consecuencia de un fallo de funcionamiento o avería del producto deberán evitarse a través de medidas adecuadas (por ejemplo, detectores del nivel de agua, sensores, dispositivos de alarma o similares).
- La unidad de mando del producto está protegida frente a salpicaduras de agua (clase de protección IPX4). No exponga la unidad de mando a chorros de agua directos.
- El mecanismo de bombeo del producto es impermeable (clase de protección IPX8).
- El producto no debe marchar nunca en vacío. De lo contrario, sufrirá daños.

Descripción del aparato

1. Tubo colector1
2. Tuerca de retención
3. Batería
4. Unidad de mando
5. Tubo de desagüe
6. Acoplamiento
7. Abertura de desagüe
8. Llave de paso
9. Cable de red
10. Tuerca de fijación
11. Unidad de la bomba
12. Cesto del filtro
13. Indicador del estado de la batería
14. Interruptor de encendido/apagado
15. Cargador
16. Desbloqueo de la batería
17. Filtro de suciedad
18. Abrazadera de sujeción

Datos técnicos

Bomba de barril

Tensión nominal	12 V/CC	
Consumo de potencia nominal	50 W	
Clase de protección de la unidad de la bomba		IPX8
Clase de protección de la unidad de mando		IPX4
Profundidad de inmersión	máx. 0,5 m	
Tasa de caudal	1500 l/h	
Presión de la bomba	máx. 1,1 bar	
Altura de impulso máxima	11 m	
Ø conexión de mangueras	G3/4" 26,4 mm	
Temperatura del agua	máx. 35 °C	

Batería

Tensión de la batería	Li-Ion 12 V/CC
Capacidad de la batería	2000 mAh
Tiempo de operación máx. (carga completa)	30 minutos
Tiempo de carga	aprox. 5 horas

Cargador

Entrada	100–240 V~ 50/60 Hz, 0,2 A
Salida	13,5 V/CC 400 mA
Clase de protección	<input type="checkbox"/> / II

Preparativos para la operación

- El agua que se bombee deberá estar limpia y clara. Solo se permiten las pequeñas partículas en suspensión habituales en un recipiente colector de aguas normal. La suciedad más gruesa (hojas, partículas de suciedad, guijarros, etc.) atascan el filtro de agua o bloquean la bomba.
- El indicador de estado (13) de la batería (3) en la unidad de mando (4) se ilumina durante la operación para indicar la capacidad disponible de la batería en forma de porcentaje en cuatro niveles: 100 % - 75 % - 50 % - 25 %.
- Asegúrese de que el recipiente colector de agua esté apoyado sobre una superficie plana y no se vuelque al colocar la bomba en el interior durante la operación.
- Asegúrese de que el agua y la humedad no entren en contacto con la unidad de mando ni la batería.
- ¡El producto solo deberá operarse en posición vertical! Sujete el producto en una posición estable para extraer el agua a mano (piscinas infantiles, botes para estanques, etc.) y no deje nunca que el producto marche en vacío.

Insertar y extraer la batería

- No utilice baterías ni cargadores de otros fabricantes.
- Inserte la batería (3) en la parte inferior de la unidad de mando (4) hasta que la oiga encajarse en su posición.
- Presione el desbloqueo de la batería (16) para sacar la batería y tire de ella para extraerla de la unidad de mando.

Carga de la batería

- La batería puede calentarse en caso de operación intensa. Deje siempre enfriar la batería antes de cargarla.
- Saque la batería de la unidad de mando (ver capítulo anterior).
- Conecte el cargador (15) con la batería (3) y conecte el conector a un enchufe adecuado.
- La luz de control del cargador permanece en rojo hasta que la batería se carga por completo. Una vez cargada por completo (aprox. 5 horas), la luz de control emitirá una luz verde.
- Desconecte el cargador del enchufe y la batería tan pronto como esta se haya cargado por completo.

Montaje

- Al montar la unidad de control (4) en la unidad de la bomba (11), asegúrese de que el cable de red (9) no esté tensado o torcido.
- Coloque la junta en la abertura de desagüe de la unidad de la bomba y posicione el tubo colector (1) unido con la junta.
- Gire la tuerca de fijación (10) en el sentido de las agujas del reloj para asegurar el tubo colector a la unidad de la bomba.
- Para soltarla, proceda en el orden inverso.
- Asegúrese de que el filtro de suciedad (17) esté limpio y que el cesto del filtro (12) esté colocado de forma segura en la base de la unidad de la bomba girándolo en el sentido de las agujas del reloj para retenerlo.

Ajuste de la longitud del tubo colector

- Al ajustar la longitud del tubo colector, asegúrese de que la unidad de la bomba no toque la base del recipiente colector de agua. De este modo, puede mantenerse la suciedad acumulada en el recipiente colector de agua alejada del filtro.
- El tubo colector puede alargarse 26 cm.
- Gire la tuerca de retención (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltar el tubo colector.
- Ajuste la longitud del tubo colector al tamaño de su recipiente colector de agua tirando de él hacia abajo o empujándolo hacia arriba.
- En caso necesario, tire o empuje ligeramente el tubo de desagüe (5) al ajustar la longitud del tubo colector.
- Tan pronto como se haya ajustado la longitud del tubo colector, gire la tuerca de retención en el sentido de las agujas del reloj para asegurar el tubo colector.
- Fije el cable de red a la tuerca de retención de la abrazadera de sujeción (18) de la parte trasera de la unidad de mando antes de la operación.

Puesta en funcionamiento

- Mantenga las piezas eléctricas del producto alejadas del agua.
- Para asegurar que la bomba funcione correctamente, la base del pozo deberá estar libre de todo tipo de lodos y suciedad. Si se acumula lodo, se bloqueará el filtro de suciedad, impidiendo que el producto impulse agua. Por ello, se requiere una comprobación periódica del producto y una limpieza del filtro de suciedad después de cada uso y antes de almacenar el producto.
- El tubo de conexión utilizado deberá ser apto para la tasa de caudal máxima de la bomba.

Encendido/apagado

- Ponga el interruptor de encendido/apagado (14) en la posición «I» para encender el aparato.
- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» para apagar el aparato.

Montaje de las herramientas del tubo de desagüe

- Conecte el acoplamiento para mangueras de jardín y la llave de paso (8) con el acoplamiento (5) del tubo de desagüe.
- Cuelgue la unidad de la bomba en el recipiente con el tubo colector.
- Inserte el dispositivo de retención (18) en la parte trasera de la unidad de mando.
- Fije el dispositivo de retención al recipiente con una llave hexagonal (no incluida en el volumen de suministro).

Finalizar el bombeo

- Desconecte el aparato y saque el producto del recipiente colector de agua.
- Una vez conectado el tubo, desconéctelo del producto.
- Deje salir el agua restante del producto sosteniéndolo en una posición inclinada.
- Seque el producto. En caso necesario, limpie la parte exterior y el filtro.
- Durante el invierno, guarde el producto en un lugar seco y protegido de las heladas.

Cuidados y limpieza

Retire la batería antes de realizar ajustes o limpiar el producto.

Para limpiar la parte exterior del producto basta con un paño suave limpio. En caso necesario, lave la parte exterior con agua clara.

Limpie el cesto del filtro una vez al mes o cuando se reduzca considerablemente la potencia de la bomba.

Gire el cesto del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj para retirar el filtro de suciedad.

Limpie la bomba debajo de agua corriente con un cepillo suave.

Elimine toda la suciedad del rotor a través de las aberturas.

No utilice productos de limpieza agresivos, alcohol u otros disolventes químicos, ya que estos pueden provocar daños en la carcasa y fallos de funcionamiento.

2 años de garantía

El tiempo de garantía empieza el día de la compra del aparato. Como prueba de la fecha de compra, deberán Uds. enviarnos el original de la factura. Durante el tiempo de garantía garantizamos lo siguiente:

- reparación gratuita de eventuales fallas
- reposición gratuita de repuestos dañados
- inclusivé servicio y montaje gratuito efectuado por nuestros expertos

con la condición que las fallas no sean derivadas por uso indebido.

En caso de dudas y/ó problemas de calidad, consulte al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dept. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemania



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Herramientas eléctricas fuera de uso y protección ambiental

- Si algún día su aparato eléctrico se ha usado tan intensamente que deba ser reemplazado o si ya no le interesa utilizarlo, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.
- La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está
- contribuyendo a que valiosas materias primas sean recicladas.
- Los aparatos eléctricos contienen además sustancias que en caso de eliminación incorrecta pueden ser perjudiciales para el ser humano y el medio ambiente.



- El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de llevar el aparato señalado a un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

Pompe pour cuve d'eau de pluie

Art.-no. 17776

Notice d'emploi



Lisez attentivement la notice d'utilisation avant l'utilisation et respectez toutes les consignes de sécurité.

Utilisation conforme

Le produit est prévu pour le pompage des eaux pluviales des fûts et autres réservoirs. Le produit est destinée exclusivement à l'usage privé, p. ex. dans un jardin. Le produit n'est pas prévu pour l'usage commercial.

Seule l'eau douce propre devrait être pompée. Ne pompez jamais de l'eau salée ou autres liquides (p. ex., de l'essence, du fioul ou des produits alimentaires).

Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances techniques s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et connaissent les dangers afférents.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur peuvent être effectués par des enfants uniquement sous la surveillance.
- Le produit n'est pas un jouet. Gardez la pompe à l'écart des enfants et des animaux domestiques.
- Protégez le produit contre les températures extrêmes, le rayonnement direct du soleil, les chocs violents, les gaz combustibles, la vapeur et les solvants.
- N'exposez pas le produit à la sollicitation mécanique.
- Confiez les travaux de maintenance, de modification et de réparation exclusivement à un spécialiste ou à un atelier spécialisé autorisé.
- La batterie doit être chargée uniquement dans des locaux fermés.
- Ne plongez jamais le produit complètement sous l'eau.

Consignes de sécurité pour la manipulation de la batterie

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe le risque de court-circuit.
- **Protégez la batterie contre la chaleur (p. ex., -aussi contre le rayonnement solaire prolongé), le feu, l'eau et l'humidité.** Il existe le risque d'explosion.
- **Si la**
- **batterie est endommagée ou utilisée incorrectement, des vapeurs peuvent s'échapper de la batterie.** Ventilez la zone et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- Les batteries défectueuses doivent être éliminées de manière respectueuse de l'environnement et ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Vous êtes obligé par la loi de déposer les batteries usées dans les lieux de collecte publics de votre commune ou dans les points de vente de batteries du type concerné.

Instructions de sécurité pour les chargeurs

- Utilisez uniquement le chargeur si vous appréciez pleinement toutes les fonctions et pouvez les exécuter sans restriction ou si vous avez reçu des instructions appropriées.
- Ne permettez jamais aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances et/ou aux personnes ne connaissant pas ce mode d'emploi d'utiliser le chargeur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Charger uniquement la batterie fournie avec le chargeur. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas de batteries non rechargeables.
- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. Le fait que de l'eau pénètre dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Gardez le chargeur propre. La saleté augmente le risque de choc électrique.
- Avant chaque utilisation, examinez le chargeur, le câble et le connecteur. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas vous-même le chargeur et ne le faites réparer que par des professionnels qualifiés et qu'avec des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et connecteurs endommagés accroissent le risque d'une électrocution.
- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces facilement inflammables (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il y a un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur pendant la charge.

Mise en service

- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit n'est pas endommagé. N'utilisez plus le produit si vous constatez des endommagements. Confiez la réparation à un spécialiste !
- Retirez toujours la batterie du produit si vous ne l'utilisez pas et avant les travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage.
- Les eaux à pomper doivent être aussi propres que possible. Les saletés (telles que le sable, la terre, les feuilles, etc.) peuvent non seulement augmenter l'usure et réduire ainsi la durée de vie du produit, mais encore provoquer le blocage mécanique du rotor d'entraînement et l'obstruction des ouvertures d'aspiration.
- Le produit ne convient pas pour le pompage de l'eau potable.
- Personne ne doit se trouver dans l'eau de pompage pendant le fonctionnement de la pompe.
- Les dommages consécutifs éventuels dus au dysfonctionnement ou à un dérangement du produit doivent être empêchés par des mesures appropriées (telles que l'indicateur de niveau d'eau, les capteurs, les avertisseurs, etc.).
- Le dispositif de commande du produit est protégé contre les projections d'eau (indice de protection IPX4). N'exposez pas le dispositif de commande aux jets d'eau directs.
- Le mécanisme de pompage du produit est étanche à l'eau (indice de protection IPX8).
- Le produit ne doit jamais fonctionner à vide. Le produit peut être endommagé dans le cas contraire.

Descriptif de l'appareil

1. Tube collecteur
2. Contre-écrou
3. Batterie
4. Dispositif de commande
5. Tuyau d'écoulement
6. Raccordement
7. Trou de vidange
8. Robinet d'arrêt
9. Câble d'alimentation
10. Écrou de fixation
11. Unité de pompage
12. Panier filtrant
13. Indicateur d'état de la batterie
14. Interrupteur marche / arrêt
15. Chargeur
16. Déverrouillage de la batterie
17. Filtre d'impuretés
18. Pince de retenue

Données techniques

Pompe à fûts

Tension nominale	12 V/CC	
Consommation d'énergie nominale	50 W	
Indice de protection de l'unité de pompage		IPX8
Indice de protection du dispositif de commande		IPX4
Profondeur d'immersion	max. 0,5 m	
Débit	1500 l/h	
Pression de pompage	max. 1,1 bar	
Hauteur de refoulement maximale	11 m	
Raccord de tuyau Ø	G3/4" 26,4 mm	
Température de l'eau	35 °C max	

Batterie

Tension de batterie	Li-Ion 12 V/CC
Capacité de batterie	2000 mAh
Durée de service max. (entièrement chargée)	30 minutes
Durée de charge	env. 5 heures

Chargeur

Entrée	100–240 V~ 50/60 Hz, 0,2 A
Sortie	13,5 V/CC 400 mA
Classe de protection	□ / II

Préparatifs du fonctionnement

- Les eaux à pomper doivent être propres et claires. Sont autorisées uniquement des matières en suspension telles que se retrouvent dans un collecteur d'eau normal. Des impuretés plus grandes (feuilles, particules de saleté, gravier, etc.) obstruent le filtre à eau ou bloquent la pompe.
- L'affichage d'état (13) de la batterie (3) sur le dispositif de commande (4) est allumé pendant le fonctionnement pour indiquer la capacité de batterie disponible en quatre niveaux en pourcentage : 100 % - 75 % - 50 % - 25 %.
- Assurez-vous que le collecteur d'eau est posé sur une surface plane et ne se renversera pas lorsque la pompe est installée à l'intérieur pendant le fonctionnement.
- Assurez-vous que l'eau et l'humidité n'entrent pas en contact avec le dispositif de commande et la batterie.
- Le produit doit être utilisé uniquement en position verticale ! Maintenez le produit fermement pour le prélèvement manuel de l'eau (pataugeoire, bateaux de plongée, etc.) dans une position stable et ne faites jamais fonctionner le produit à vide.

Insertion et extraction de la batterie

- N'utilisez pas des batteries et chargeurs d'autres fabricants.
- Insérez la batterie (3) dans la face inférieure du dispositif de commande (4) jusqu'à l'enclenchement audible dans sa position.
- Pour extraire la batterie, appuyez sur le déverrouillage de la batterie (16) et retirez la batterie du dispositif de commande.

Chargement de la batterie

- La batterie peut se chauffer en cas d'utilisation intensive. Laissez toujours la batterie se refroidir avant la charger.
- Retirez la batterie du dispositif de commande (voir le chapitre précédent).
- Raccordez le chargeur (15) avec la batterie (3) et branchez la fiche à la prise appropriée.
- Le voyant sur le chargeur reste rouge jusqu'au chargement complet de la batterie. Le voyant passe au vert après le chargement complet (env. 5 heures).
- Débranchez le chargeur de la prise et de la batterie dès qu'elle est entièrement chargée.

Montage

- Lors du montage du dispositif de commande (4) sur l'unité de pompage (11), assurez-vous que le câble d'alimentation (9) n'est ni tendu ni tordu.
- Posez le joint d'étanchéité sur le trou de vidange de l'unité de pompage et placez le tube collecteur (1) à fleur sur le joint d'étanchéité.
- Vissez l'écrou de fixation (10) dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le tube collecteur sur l'unité de pompage.
- Pour le desserrer, procédez dans l'ordre inverse.
- Assurez-vous que le filtre d'impuretés (17) est propre et que le panier filtrant (12) est bien fixé au fond de l'unité de pompage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

Réglage de la longueur du tube collecteur

- Lors du réglage de la longueur du tube collecteur, assurez-vous que l'unité de pompage ne touche pas le fond du collecteur d'eau. Cela permet de garder le filtre à l'abri des saletés cumulées dans le collecteur d'eau.
- Le tube collecteur peut être prolongé de 26 cm.
- Tournez le contre-écrou (2) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour desserrer le tube collecteur.
- Adaptez la longueur du tube collecteur aux dimensions de votre collecteur d'eau en le tirant vers le bas ou vers le haut.
- Le cas échéant, tirez ou poussez légèrement le tuyau d'écoulement (5) lors du réglage de la longueur du tube collecteur.
- Une fois la longueur du tube collecteur est réglée, tournez l'écrou de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le tube collecteur.
- Avant l'utilisation, fixez le câble d'alimentation au dos du dispositif de commande à l'aide de l'écrou de fixation de la pince de retenue (18).

Mise en service

- Gardez les parties électriques du produit à l'abri de l'eau.
- Pour garantir le fonctionnement correct de la pompe, le fond de puits doit être exempt de boues et de saletés de toute nature. L'accumulation des boues bloque le filtre d'impuretés et empêche le refoulement de l'eau par le produit. C'est pourquoi il est indispensable de contrôler régulièrement le produit et de nettoyer le filtre d'impuretés après chaque utilisation et avant l'entreposage.
- Le tuyau de raccordement utilisé devrait être adapté au débit maximal de la pompe.

Mise en marche / à l'arrêt

- Mettez l'interrupteur de marche /arrêt (14) en position « I » pour allumer l'appareil.
- Mettez l'interrupteur de marche /arrêt en position « O » pour éteindre l'appareil.

Montage de l'outillage du tuyau d'écoulement

- Reliez le raccordement du tuyau d'arrosage et le robinet d'arrêt (8) avec le raccordement (5) du tuyau d'écoulement.
- Accrochez l'unité de pompage avec le tube collecteur dans le collecteur.
- Placez le dispositif d'arrêt (18) sur le dos du dispositif de commande.
- Fixez le dispositif d'arrêt au collecteur à l'aide d'une clé à six pans creux (non fournie).

Fin du pompage

- Éteignez l'appareil et retirez le produit du collecteur d'eau.
- Si un tuyau est raccordé, débranchez-le du produit.
- Laissez l'eau résiduelle s'écouler du produit en le tenant obliquement.
- Séchez le produit. Le cas échéant, nettoyez le côté extérieur et le filtre.
- En hiver, conservez le produit dans un endroit sec à l'abri du gel.

Entretien et nettoyage

Retirez la batterie avant de procéder aux réglages ou au nettoyage.

Un chiffon propre et doux suffit pour nettoyer le côté extérieur du produit. Le cas échéant, rincez le côté extérieur à l'eau claire.

Nettoyez le panier filtrant une fois par mois ou lorsque la puissance de pompage est fortement réduite.

Tournez le panier filtrant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour retirer le filtre d'impuretés.

Nettoyez la pompe sous l'eau courante à l'aide d'une brosse souple.

Retirez toutes les saletés du rotor par les ouvertures.

N'utilisez pas de détergents agressifs, d'alcool ou d'autres solvants chimiques pour éviter l'endommagement du carter et les dysfonctionnements.

2 années de garantie totale

La durée de la garantie pour cet appareil débute le jour de l'achat. Vous devrez nous prouver la date de l'achat en nous présentant le bon de garantie dûment rempli et revêtu du cachet du distributeur ou en nous envoyant l'original de votre justificatif d'achat.

Pendant la durée de la garantie nous assurons :

- La réparation gratuite de défauts éventuels.
- Le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses
- Ceci inclut le service après-vente gratuit assuré par des spécialistes (c'est à dire le montage gratuit par notre personnel spécialisé).

à la condition que le défaut ne provienne pas d'une utilisation non conforme.

Pour des renseignements complémentaires ou dans le cas des problèmes qualitatifs veuillez contacter directement le fournisseur:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Élimination des outils électriques et protection de l'environnement

- Si un jour vous deviez utiliser votre appareil électrique de manière si intense qu'il faille le remplacer ou si vous deviez ne plus en avoir besoin, vous devez vous en débarrasser dans un centre de recyclage.
- Vous obtiendrez des informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques auprès des entreprises locales de traitement des déchets ou dans vos centres administratifs.
- Les appareils électriques et électroniques contiennent d'importantes matières premières recyclables. Vous contribuez à la réutilisation de matières premières de valeur, lorsque vous
- apportez votre appareil électrique dans un centre de recyclage.
- Les appareils électroniques contiennent également des matières nocives à l'homme et à son environnement si elles ne sont pas éliminées de manière correcte.



- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que vous êtes dans l'obligation d'apporter l'appareil concerné à un centre de tri pour appareils électriques et électroniques en vue de son recyclage.

Regentonpomp met accu

Art.-Nr. 17776

Gebruiksaanwijzing



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsinstructies in acht.

Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor het oppompen van regenwater uit vaten en andere reservoirs. Het product is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik, bijvoorbeeld in een hobbytuin. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Er mag alleen schoon vers water worden gepompt. Pomp nooit zout water of andere vloeistoffen (bijv. benzine, stookolie of levensmiddelen).

Veiligheidsinformatie

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met dit product spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die onder toezicht staan.
- Het product is geen speelgoed. Houd het uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, brandbare gassen, stoom en oplosmiddelen.
- Stel het product niet bloot aan mechanische spanning.
- Laat onderhouds-, wijzigings- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door een vakman of een erkende gespecialiseerde werkplaats.
- Het opladen van de accu is alleen toegestaan in gesloten ruimten.
- Dompel het product nooit volledig onder in water.

Veiligheidsinstructies voor de omgang met de accu

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte (bv. ook tegen continu zonlicht), vuur, water en vochtigheid.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij b**
- **eschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen.** Verlucht de omgeving en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.
- Defecte batterijen en accu's moeten op milieuvriendelijke wijze afgevoerd worden en horen niet in het huisvuil. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's af te geven bij de openbare inzamellocaties in uw gemeente of op de plaats, waar batterijen of accu's van het betreffende type worden verkocht.

Veiligheidsinstructies voor laadtoestellen

- Gebruik het laadtoestel uitsluitend wanneer u alle functies geheel kunt inschatten en zonder beperking kunt uitvoeren, of indien u dienovereenkomstige instructies hebt ontvangen.
- Laat kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, een gebrek aan kennis en/of ervaring, dan wel personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn, nooit toe het laadtoestel te gebruiken.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het laadtoestel spelen.
- Laad uitsluitend de bij het laadtoestel geleverde accu op. De accuspanning moet bij de laadspanning van het laadtoestel passen. Laad geen nietherlaadbare accu's op.
- Houd het laadtoestel uit de buurt van regen of nattigheid. Het indringen van water in een laadtoestel verhoogt het risico voor een stroomstoot.
- Houd het laadtoestel schoon. Verontreiniging verhoogt het gevaar voor een stroomstoot.
- Controleer het laadtoestel, het snoer en de stekker vóór ieder gebruik. Gebruik het laadtoestel niet wanneer u schade constateert. Open het laadtoestel niet zelf en laat het uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde laadtoestellen, snoeren en stekkers verhogen het risico voor een stroomstoot.
- Gebruik het laadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bv. papier, textiel enz.), noch in een brandbare omgeving. Er bestaat gevaar voor brand wegens de opwarming van het laadtoestel die tijdens het laden optreedt.

Ingebruikneming

- Controleer het product vóór ieder gebruik op beschadigingen. Als u beschadigingen vaststelt, mag het product niet meer worden gebruikt! Laat reparaties over aan een vakman!
- Verwijder altijd de accu uit het product als het niet in gebruik is en voordat u het repareert, onderhoudt of schoonmaakt.
- Het te pompen water moet zo schoon mogelijk zijn. Vervuiling (b.v. zand, aarde, bladeren, enz.) verhoogt de slijtage en vermindert dus de levensduur van het product. Door vervuiling kan echter ook de aandrijfrotor mechanisch blokkeren en kunnen de aanzuigopeningen verstopt raken.
- Het product is niet geschikt voor het oppompen van drinkwater.
- Zolang het product in werking is, mag niemand zich in het op te pompen water bevinden.
- Gevolgschade door een storing of fout in het product moet worden voorkomen door passende maatregelen (bijv. waterniveaumelders, sensoren, alarminrichtingen en dergelijke).
- De besturingseenheid van het product is spatwaterdicht (beschermingsgraad IPX4). Geen directe waterstraal op de besturingseenheid richten.
- Het pompmechanisme van het product is waterdicht (beschermingsgraad IPX8).
- Het product mag nooit drooglopen. Anders raakt het product beschadigd.

Beschrijving van het apparaat

1. Verzamelbuis
2. Borgmoer
3. Batterij
4. Besturingseenheid
5. Afvoerslang
6. Koppeling
7. Afvoeropening
8. Afsluitkraan
9. Netsnoer
10. Bevestigingsmoer
11. Pompeenheid
12. Filterkorf
13. Indicator batterijstatus
14. Aan/uit-schakelaar
15. Laadtoestel
16. Accu-ontgrendeling
17. Vuilfilter
18. Bevestigingsbeugel

Technische gegevens

Vatpomp

Nominale spanning	12 V/DC
Nominaal stroomverbruik	50 W
Beschermingsgraad pompeenheid	IPX8
Beschermingsgraad besturingseenheid	IPX4
Dompeldiepte	max. 0,5 m
Debiet	1500 l/h
Pompdruk	max. 1,1 bar
Maximale opvoerhoogte	11 m
Slangaansluiting Ø	G3/4" 26,4 mm
Watertemperatuur	max. 35 °C

Batterij

Accuspanning	Li-Ion 12 V/DC
Capaciteit accu	2000 mAh
Max. bedrijfsduur (volledig opgeladen)	30 minuten
Laadtijd	ca. 5 uur

Laadtoestel

Ingang	100–240 V~ 50/60 Hz, 0,2 A
Uitgang	13,5 V/DC 400 mA
Beschermingsgraad	<input type="checkbox"/> / II

Vorbereidingen voor de werking

- Het te pompen water moet schoon en helder zijn. Alleen kleine zwevende deeltjes zijn toegestaan, zoals die in een normaal wateropvangvat voorkomen. Door grover vuil (bladeren, vuildeeltjes, steentjes, enz.) zal het waterfilter verstopt raken of de pomp blokkeren.
- De statusindicator (13) van de accu (3) op de besturingseenheid (4) licht tijdens de werking op om de beschikbare accucapaciteit in vier stappen in procenten aan te geven: 100% - 75% - 50% - 25%.
- Zorg ervoor dat het wateropvangvat op een vlakke ondergrond staat en niet omvalt wanneer de pomp er tijdens werking in wordt geplaatst.
- Zorg ervoor dat de besturingseenheid en de accu niet in contact komen met water en vocht.
- Het product mag alleen in verticale positie worden gebruikt! Houd het product stevig in een stabiele positie voor het handmatig verwijderen van water (pierenbadjes, vijverboten, enz.) en laat het product nooit drooglopen.

Plaatsen en verwijderen van de accu

- Gebruik geen accu's en laadtoestellen van andere fabrikanten.
- Plaats de accu (3) aan de onderzijde van de besturingseenheid (4) totdat deze hoorbaar vastklikt
- Druk om de accu te verwijderen op de accu-ontgrendeling (16) en trek de accu uit de besturingseenheid.

Accu opladen

- Tijdens intensief gebruik kan de accu warm worden. Laat de accu altijd afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Verwijder de accu uit de besturingseenheid (zie vorig hoofdstuk).
- Sluit het laadtoestel (15) aan op de accu (3) en steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Het indicatielampje op het laadtoestel blijft rood totdat de accu volledig is opgeladen. Na het volledig opladen (ongeveer 5 uur), licht het indicatielampje groen op.
- Koppel het laadtoestel los van het stopcontact en van de accu zodra de accu volledig is opgeladen.

Montage

- Zorg er bij de montage van de besturingseenheid (4) op de pompeenheid (11) voor dat het netsnoer (9) niet strakgetrokken of gedraaid is.
- Plaats de afdichting op de afvoeropening van de pompeenheid en plaats de verzamelbuis (1) sluitend op de afdichting.
- Draai de bevestigingsmoer (10) met de wijzers van de klok mee om de verzamelbuis op de pompeenheid vast te zetten
- Ga voor het losmaken in omgekeerde volgorde te werk.
- Zorg ervoor dat het vuilfilter (17) schoon is en dat de filterkorf (12) stevig op de bodem van de pompeenheid is bevestigd door de korf met de klok mee te draaien en zo te vergrendelen.

Lengte van de verzamelbuis instellen

- Let er bij het instellen van de lengte van de verzamelbuis op dat de pompeenheid de bodem van het wateropvangvat niet raakt. Op die manier kan vuil dat zich in het wateropvangvat heeft opgehoopt, uit de buurt van het filter worden gehouden.
- De verzamelbuis kan met 26 cm worden verlengd.
- Draai de borgmoer (2) tegen de klok in om de verzamelbuis los te maken.
- Pas de lengte van de verzamelbuis aan de grootte van uw wateropvangvat aan door hem naar beneden te trekken of omhoog te duwen.
- Trek of duw indien nodig lichtjes tegen de afvoerslang (5) wanneer u de lengte van de verzamelbuis instelt.
- Zodra de lengte van de verzamelbuis is ingesteld, draait u de borgmoer met de wijzers van de klok mee om de verzamelbuis vast te zetten.
- Bevestig het netsnoer aan de achterkant van de besturingseenheid met de borgmoer van de bevestigingsbeugel (18) voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Ingebruikneming

- Houd de elektrische onderdelen van het product uit de buurt van water.
- Voor een goede werking van de pomp moet de bodem van de schacht vrij zijn van modder en vuil van welke aard dan ook. Als zich modder ophoopt, wordt het vuilfilter geblokkeerd en kan het product geen water transporteren. Het is daarom noodzakelijk het product regelmatig te controleren en het vuilfilter na elk gebruik en vóór de opslag te reinigen.
- De gebruikte aansluitslang moet geschikt zijn voor het maximale debiet van de pomp.

In-/uitschakelen

- Zet de aan/uit-schakelaar (14) in stand "I" om het apparaat in te schakelen.
- Zet de aan/uit-schakelaar in stand "O" om het apparaat uit te schakelen.

Gereedschap afvoerslang monteren

- Sluit de tuinslangkoppeling en de afsluitkraan (8) aan op de koppeling van de afvoerslang (5).
- Hang de pompeenheid met de verzamelbuis in het vat.
- Plaats de vergrendeling (18) aan de achterkant van de besturingseenheid.
- Bevestig de vergrendeling aan het vat met een inbussleutel (niet meegeleverd).

Pompen beëindigen

- Schakel het apparaat uit en verwijder het product uit het wateropvangvat.
- Als er een slang is aangesloten, koppelt u deze los van het product.
- Laat restwater uit het product lopen door het schuin te houden.
- Droog het product. Reinig de buitenkant en het filter indien nodig.
- Bewaar het product in de winter op een vorstvrije, droge plaats.

Onderhoud en reiniging

Verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of het product schoonmaakt.

Een schone, zachte doek is voldoende om de buitenkant van het product schoon te maken.

Spoel de buitenkant indien nodig af met schoon water.

Reinig de filterkorf eens per maand of wanneer de pompcapaciteit sterk verminderd is.

Draai de filterkorf tegen de wijzers van de klok in om het vuilfilter te verwijderen.

Reinig de pomp onder stromend water met een zachte borstel.

Verwijder vuil van de rotor door de openingen.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, alcohol of andere chemische oplosmiddelen, omdat deze middelen de behuizing kunnen beschadigen en storingen kunnen veroorzaken.

Twee jaar volledige garantie

De garantietermijn voor dit apparaat begint met de dag van aankoop. U toont ons de aankoopdatum door het originele aankoopbewijs in te zenden.

We garanderen tijdens de garantietermijn:

- gratis verhelpen van eventuele storingen
- gratis vervanging van alle onderdelen die schade hebben
- inclusief gratis, vakkundige service (dat wil zeggen: gratis montage door onze vakmensen).

Voorwaarde is dat het defect niet is veroorzaakt door ondeskundige behandeling.

Neem bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen onmiddellijk contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afdeling Reparatur-Service
Lempstrasse 24

42859 Remscheid / Duitsland



+49 2191/37 14 71




+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Uitgediend elektrisch gereedschap en milieubescherming

- Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, dan bent u verplicht om deze elektrische apparatuur bij een centrale plek af te leveren, waardoor hergebruik mogelijk wordt.
 - Informatie over plekken waar uw elektrische apparatuur wordt ingezameld krijgt u via uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf resp. bij de plaatselijke overheid.
 - Elektrische apparatuur bevat waardevolle grondstoffen die hergebruikt kunnen worden. U levert een bijdrage aan het hergebruik van waardevolle grondstoffen, als u uw verouderde apparatuur bij een centrale vuilstortplaats inlevert.
 - Elektrische apparatuur bevat ook stoffen die bij ondeskundige afvalverwijdering tot schade voor mens en milieu kunnen bijdragen.
-  • Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om zodanig gekenmerkte apparatuur met het oog op hergebruik in te leveren bij een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.

